



# Głos Ludu

## Gazeta Polaków w Republice Czeskiej

Czeski Cieszyn  
znów teatralny  
| s. 3



»Godulan-Ropica«  
świętował 60-lecie  
| s. 4



Chór męski  
»Hejnał-Echo«  
świętuje | s. 5



## Rozmów o władzach ciąg dalszy

**WYDARZENIE:** Od wyborów minęły już dwa tygodnie i wiemy, kto w nich zwyciężył i jak wyglądać będą rady gmin i miast.

Nie do końca jednak wiadomo, kto obejmie stanowiska wójtów, burmistrzów, ich zastępców oraz jak wyglądać będą prezydya.

W większości zaolziańskich gmin trwają rozmowy na temat nowych koalicji, ale i tak wszystko będzie jasne dopiero po pierwszych sesjach nowych rad, na których się one ukonstytuują. Prawie wszędzie sesje powinny się odbyć jeszcze w pierwszej połowie listopada.

Wiadomo już, że w Boguminie rządzić będzie ponownie Czeska Partia Socjaldemokratyczna (ČSSD), która uzyskała aż 63,13 proc. poparcia i w 23-osobowej Radzie zdobyła aż 17 mandatów. Nie potrzebuje więc żadnego partnera koalicyjnego. Podobnie jest w Karwinie, gdzie większość mandatów w Radzie uzyskała też ČSSD. Wybory w Hawierzowie zakończyły się możliwym do przewidzenia wynikiem, który nijak znacząco nie zmienił układu sił w Radzie Miasta. Wprawdzie dotychczasowy prezydent miasta, František Chobot, w ostatnich wyborach nie brał już udziału, jednak dotychczasowa koalicja ČSSD i KSČM uzyskała wynik zapewniający jej pozostanie przy sterach miasta. Pierwsze posiedzenie nowej Rady zwołane zostało na 12 listopada, nowym prezydentem Hawierzowa wybrany zostanie Zdeněk Osmanczyk z ČSSD.

Protest czterech ugrupowań startujących w czeskokoczińskich wyborach komunalnych (Hnutí pro Těšín, Strana zelených, Nestraníci i TOP 09), dotyczący możliwości niedozwolonego wpływu na wynik głosowania, dotarł w ostatni piątek do Sądu Wojewódzkiego w Ostrawie. – Sąd ma teraz dwadzieścia dni na rozpatrzenie protestu, zatem wszelkie rozmowy koalicyjne zostały przerwane z uwagi na fakt, iż głosowanie może zostać powtórzone – mówi rzeczniczka magistratu, Dorota Havlíková. Urząd Miejski działa normalnie, zatem zwykli obywatele miasta nie powinni odczuć na własnej skórze skutków patowej sytuacji. – Zwłoka przy tworzeniu nowych władz może jednak wpłynąć niekorzystnie m.in. na prace nad przyszłorocznym budżetem – zwraca uwagę Havlíková. Nie pozostaje zatem nic



Fot. MAREK SANTARIUS

**Kto zasiądzie w fotelu burmistrza Czeskiego Cieszyna? Najpierw trzeba poczekać na decyzję sądu.**

innego, jak czekanie na decyzję sądu. Sytuację wokół czeskokoczińskiego ratusza śledzić będziemy na bieżąco.

W Cierlicku wybory dokonały niemałego przetasowania na lokalnej scenie politycznej. Prezydium Rady Gminy utworzą całkowicie nowi radni, członkowie partii, które znalazły się na pierwszych dwóch miejscach październikowego głosowania. Przypomnijmy, iż były to ugrupowania Nezávislí – Těrlická koalice oraz Občané pod Babí Horou – SNK.

– Do tej koalicji dołączyć może każdy, jednak z uwagi na kampanię wyborczą i wyniki głosowania można się spodziewać, iż ODS i ČSSD pozostaną w opozycji – mówi Wawrzyniec Fojcik, cierlicki radny.

– Ustaliliśmy, iż wójtem stanie się osoba, która otrzymała najwięcej głosów w wyborach, czyli Martin Polásek. Vanda Bielecka, zwyciężczyni wyborów, nie przyjęła propozycji objęcia stanowiska – wyjaśnia Fojcik. Zastępca wójta wywodzić będzie się z grodziszczkańskiego ugrupowania Občané pod Babí horou, głównym kandydatem pozostaje Josef Macura.

– Chcemy też stworzyć specjalną komisję, która miałaby za zadanie przygotowanie długoterminowej wizji rozwoju Cierlicka – kreśli plany nowych władz gminy Wawrzyniec Fojcik, który prawdopodobnie stanie na czele wspomnianej komisji. Pierwsze posiedzenie Rady Gminy

zaplanowano na 9 listopada. – Jak na razie nie otrzymaliśmy jednak potwierdzenia zwołania posiedzenia od dotychczasowej pani wójt – zaznacza Fojcik.

A jak to wygląda w podgórskiej części Zaolzia? W Jabłonkowie pierwsza sesja Rady Miasta odbędzie się 9 lub 11 listopada. Wszystko jednak wskazuje na to, że burmistrzem będzie ponownie Petr Sagitarius, który tę funkcję pełnił już w dwóch poprzednich kadencjach. Stanisława Jakusa zastąpi jednak na stanowisku wiceburmistrza lider listy wyborczej ČSSD, Petr Gawlas, który zwyciężył też w okręgu nr 73 w wyborach do Senatu RC.

**Ciąg dalszy na str. 2**

## Polska kultura nad Ostrawicą

Stolica województwa morawsko-śląskiego przez najbliższe dwa tygodnie będzie tętnić polską kulturą. Wczoraj bowiem rozpoczęła się trzecia już edycja Dni Polskich w Ostrawie, które organizują tradycyjnie Konsulat Generalny RP w Ostrawie oraz Matični gymnázium. A program tej imprezy, odbywającej się w dniach 1-13 listopada, zapowiada się bardzo atrakcyjnie. Będzie można, na przykład, wpaść na koncert zespołu rockowego Pogodno, obejrzeć premierę sztuki „Białe małżeństwo” Tadeusza Różewicza czy spotkać się z ciekawymi osobistościami z Polski i Republiki Czeskiej.

Już od wczoraj (aż do 30 listopada) można w antykwariacie Fiducia oglądać wystawę poświęconą polskiemu projektowi humanitarne „Tadżycka krowa”. Dzisiaj natomiast o godz. 17.00 w siedzibie Biblioteki Miasta Ostrawy niedaleko Mostu Sýkory odbędzie się spotkanie z konsulem generalnym RP w Ostrawie i poetą Jerzym Kronholdem. Godzinę wcześniej w bibliotece będzie można wziąć udział w wernisażu wystawy „Kaluže v příběhu”, na której swoje zdjęcia zainspirowane Krakowem i Oświęcimiem zaprezentuje Eva Jašková.

Gościem festiwalu będzie też korespondent TVC w Polsce Miroslav Karas, który w środę w klubie Atlantik będzie dyskutował ze znanym księdzem Zbigniewem Czendlikiem. Zaolziańska poetka Renata Putzla-cher i czeski poeta Jiří Dědeček zaproszą 8 listopada miłośników poezji do Fiducii na wieczór autorski. Swoją książkę „Gottland” przedstawi też 10 listopada Mariusz Szczygieł. W środę 3. 11. natomiast o czesko-polskich stosunkach na Zaolziu w latach 1918-1939 będzie mówił na Uniwersytecie Ostrawskim historyk Grzegorz Gašior.

Więcej informacji można znaleźć na stronie: [www.polskedny.cz](http://www.polskedny.cz). **(kor)**

## POGODA

wtorek

środa



dzień: 13 do 15 °C  
noc: 10 do 8 °C  
wiatr: 4-5 m/s

dzień: 10 do 13 °C  
noc: 10 do 7 °C  
wiatr: 4-6 m/s

## Finałowy koncert Na Niwach

W najbliższą środę, 3 listopada, szykuje się nie lada gratka dla miłośników muzyki poważnej. Stowarzyszenie Via Musica wraz z Konsulatem Generalnym Rzeczypospolitej Polskiej w Ostrawie zapraszają do czeskokoczińskiego kościoła Na Niwach na koncert „Utwory polskich kompozytorów”.

– Jest to ostatnie wydarzenie muzyczne organizowane w ramach projektu „Rok Chopinowski na Morawach i Śląsku Cieszyńskim”, który organizujemy wraz z ostrawskim konsulem – mówi Małgorzata Mendel ze Stowarzyszenia Via Musica. W bogatym programie artystycznym, na którym zaprezentowane

zostaną nie tylko utwory Fryderyka Chopina, ale także m.in. Stanisława Moniuszki, Stanisława Niewiadomskiego, Ignacego Jana Paderewskiego, Jana Sztwiertni czy też Józefa Świdra, wystąpią Janusz Polański (fortepian), Agnieszka Kopińska (fortepian), Michał Korzistka (fortepian), Hubert Miśka (tenor), Sabina Olbrich-

Szafraniec (sopran), Tomasz Orłow (organy) oraz „Harmonia” – Chór Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie.

– Utwory fortepianowe grane będą na fortepianie koncertowym, przewiezionym specjalnie na tę okazję do kościoła Na Niwach – dodaje Małgorzata Mendel. Koncert rozpocznie się o godzinie 18.00, wstęp wolny. **(wib)**





# Siódmy raz przy »samogónie« i »szpyrc«

– Uplywa szybko życie, jak potok płynie czas, za rok, za dzień, za chwilę, razem nie będzie nas – śpiewali w piątek członkowie Klubu Seniora z Nawsia w małej restauracji „Bełko” w Gródku. To tam właśnie nawiescy seniorzy od siedmiu już lat organizują swoją sztandarową imprezę: „Kosztowani samogóny”. A pieśnią i łykiem domowej śliwownicy uczestnicy spotkania żegnali swojego kolegę Bogusława Słowiozka, długoletniego dyrektora jabłonkowskiej podstawówki, który zmarł w lutym bieżącego roku.

– Jeszcze przed rokiem siedział przy stole tam w rogu, śpiewał z nami, kosztował „samogónę”, dziś już nie ma go między nami. Nie warto trzymać tu minuty ciszy, wypijmy, „żeby mu się tam, kaj teraz je, darzyło” – mówił szef działającego przy nawieskim MK PZKO Klubu Seniora, Tadeusz Filipczyk.

Siódme już „Kosztowani samogóny” było, jak zwykle, imprezą stricte męską. – To jedyna impreza, na którą nie zapraszamy kobiet. „Bo kaj przidzie baba, tam samogóna skwaśni” – śmiał się już prezes Filipczyk. – Spotykamy się raz w roku w „Bełku”, żeby pochwalić się, czym obrodził tym razem sad, co z tego udało się „wypolcić”. Ale nie tylko kosztujemy – przychodzimy, by razem pośpiewać, „pofulać jak chłop z chłopym”.

Sam Filipczyk przyniósł do „Bełka” śliwownicę, inni chwalili się trunkami z



„Kosztowani samogóny” to impreza, na której można „pofulać jak chłop z chłopym”.

gruszek, jabłek, czereśni. – Mój ojciec „polił gorzolkę” ze wszystkiego, co rośnie w naszym ogrodzie w Łąkach. Podejrzewam, że nawet z ogórków – żartował. – Mam jeszcze w domu 9,5 litrów alkoholu jego autorstwa. Chcę jednak ten trunek zachować na inną okazję. Bo tu, podejrzewam, dobrej gorzałki nie zabraknie.

Był jednak w „Bełku” nie tylko alkohol. Każdy mógł sięgnąć po świetną paprykową „szpyrkę”, czyli słoninę autorstwa Tadeusza Filipczyka, a także po smakowitą kielbasę z Polski. Inny senior, Jan Kawulok, postanowił przypomnieć kolegom smaki znane im z dzieciństwa: wspaniałą zasmażaną kapustę z ziemniakami i

domową wędzonką, a także „biołom polywke”, czyli zupę z wędzonki z mlekiem. – Kiedyś górale raz w roku zabijali świnię, jedną szynkę zjadano na święta Bożego Narodzenia, drugą wieszano na strychu i musiała wytrzymać aż do żniw. Wędzonkę zaś zjadano zawsze z kapustą, gotowano z niej zupę zabielałą mlekiem, żeby

było jej więcej i żeby lepiej nasyciła.

Kawulok mieszka w Gródku, był przez jakiś czas nawet wójtem tej wsi. – Z Gródku pochodziła mama i na jej posiadłości wybudowaliśmy nasz dom. Ale ja pochodzę z Nawsia i mam tam wielu kolegów. Kiedy zaprosili mnie do swojego Klubu Seniora, nie wahałem się ani przez chwilę. Dobrze się czuję w tym towarzystwie – zapewniał.

„Pokosztować samogóny” przyjeżdża też zawsze chętnie aż z Karwiny Józef Wierzoń. Przygrywa kolegom na akordeonie, a wszyscy razem śpiewają piosenki ludowe, patriotyczne, biesiadne. – Bez śpiewu nie ma życia, tak samo jak bez kolegów. Przyjeżdżam tu od czterech lat i zawsze świetnie się bawię. To takie jednocześnie się górniczej Karwiny i góralskiego Nawsia – podkreślał Wierzoń.

Główny organizator spotkania, Tadeusz Filipczyk, nie ukrywał zadowolenia. – To fajna, prawie rodzinna impreza. Jesteśmy trochę nietypowym Klubem Seniora. Inne urządzają prelekcje, może nawet uczą się... robić na drutach, a my kosztujemy to, co urodziło nam się w ogródkach. Ale też opowiadamy dowcipy, wspominamy, dyskutujemy na tematy historyczne. Za rok na pewno też się tu spotkamy, jak zwykle na przełomie października i listopada – dodał Filipczyk.

JACEK SIKORA

## CYTAT DNIA

„Zwłoki 52-letniego Polaka znaleźli w niedzielę wieczorem austriacy ratownicy górscy, poszukujący zaginionych polskich alpinistów na Grossglockner” – donosi komunikat austriackiej agencji APA. Przyczyną śmierci Polaka było wychłodzenie organizmu. Alpinista należał prawdopodobnie do pięcioposobowej grupy, która w sobotę wyruszyła na najwyższy szczyt Austrii. W rejonie tym od jakiegoś czasu panują trudne warunki atmosferyczne. Nadal poszukiwani są dwaj mężczyźni w wieku 23 i 24 lat. (wib)

# Rozmów o władzach ciąg dalszy

## Dokończenie ze str. 1

– Nasza partia zwyciężyła w wyborach, ale mamy w Radzie Miasta pięć mandatów, podobnie jak Sdrużeni Nezávislých Kandidátů 2010, z którego listy startował Petr Sagitarius – powiedział nam Petr Gawlas. – W ubiegłym tygodniu podpisaliśmy umowę koalicyjną, a wraz z nami KDU-ČSL. To zapewni nam większość w samorządzie. Poza tym możemy liczyć na głosy innych partii i ugrupowań wyborczych. Nie powinno więc już być żadnych niespodzianek.

W jednej z najbardziej na wschód położonych wsi RC, Bukowcu, największą liczbę głosów zdobył dotychczasowy wójt Petr Jalowiczor z ČSSD, która zwyciężyła tam w wyborach samorządowych. Nowym wójtem powinna jednak być jego zastępczyni, Monika Czepechorová. – Petr Jalowiczor jest obecnie posłem do Parlamentu RC, a także wojewódzkim radnym, ma zatem na sprawy gminne za mało czasu i będzie tylko członkiem Rady Gminy – wyjaśniła nam Czepechorová. – Na mojego zastępcę wybraliśmy natomiast Da-

niela Hořavę. Oboje startowaliśmy z listy ČSSD jako kandydaci niezależni.

W Gródku, gdzie Polacy nadal tworzą ponad 40 proc. mieszkańców, dotychczasowa koalicja: Hrádek – náš domov, Coexistencia-Wspólnota i ČSSD, wzmocniła w wyborach swoją pozycję o dwa nowe mandaty. Wszystko wskazuje na to, że wójtem będzie ponownie Rober Borski z pierwszego z wymienionych ugrupowań wyborczych, a jego zastępcą znów Polak, socjaldemokrata Jakub Kawulok. – Mamy razem 10 manda-

tów z piętnastu, na pierwszym posiedzeniu Rady Gminy, które odbędzie się 9 listopada, nie powinno już być żadnych zmian – powiedział nam kandydat na wicewójta, który pełnił tę funkcję przed wyborami (nb. na czele Gródku stał w latach 90. jego ojciec, Jan Kawulok).

W innych podgórskich gminach o nowych władzach zadecydują radni na pierwszych sesjach, w większości z nich odbędą się one w dniach 8-10 listopada.

JACEK SIKORA,  
WITOLD BIERNAT

## Termin decyzji nieprzypadkowy?

Po upływie zaledwie trzech dni od wyborów komunalnych Prezydium Rady Miasta Karwiny wyraziło zgodę na budowę Wojewódzkiego Zintegrowanego Ośrodka Likwidacji Odpadów Komunalnych. Niektórzy przeciwnicy inwestycji, na czele z ekologiem Václavem Gavlovským, nie wierzą w przypadek. – Przed wyborami władzom taki krok nie przysporzyłby popularności – twierdzi jednoznacznie Gavlovský, zapowiadający nagłośnienie sprawy w instytucjach unijnych.

Zdaniem prezydenta miasta, Tomáša Hanzla, zgoda na budowę opatrzona została licznymi warunkami, dotyczącymi m.in. przeznaczania 100 milionów koron dotacji na inwestycje proekologiczne w mieście, podjęcia decyzji o budowie obwodnicy Karwiny, ograniczeń eksploatacyjnych ciepłowni Dalkia oraz obniżenia o połowę cen likwidacji odpadów dla mieszkańców miasta. (wib)

## moim zdaniem



## WIEDZĄ O TYM NAWET (A MOŻE TYLKO) DZIECI

WITOLD BIERNAT, [witold.biernat@glosludu.cz](mailto:witold.biernat@glosludu.cz)

Patrząc na to, co dzieje się w ostatnim czasie na polskiej, czeskiej i lokalnej scenie politycznej, wydaje się, iż osoby trzymające w ręku władzę lub do niej pretendujące mają luki w podstawowych znajomościach, którymi szczyścić mogą się nawet małe dzieci – znajomościach bajek, wierszy, legend i przypowieści z morałem.

Zacznijmy od polityki w RC. Wiadomo, kryzys kryzysem, cięcia niezbędne i zrozumiałe, warto jednak czasem pomyśleć, komu zabrać i wyrządzić mniejszą szkodę, a komu nawet w trudnych czasach nie tylko nie zabierać, a wręcz pomagać. Obserwując to wszystko odnieść można wrażenie, iż czeski decydenci nie mają zielonego pojęcia, kto to taki Robin Hood. Zresztą po co sięgać po wzorzec do sherwoodzkiego lasu,

którego nieznanomość może być w pewnym stopniu usprawiedliwiona, skoro po naszych górach uganiał się jeszcze niedawno Ondraszek z Janosikiem.

W Polsce można by bez trudu wykazać nieznanomość kilku bajek, wierszyków i opowiadań dla dzieci, choćby pierwszej z brzegu – Pawła i Gawła. Bo choć ostatnie wydarzenia w Łodzi absolutnie nie nadają się do ironicznego komentowania, to jednak znajomość morału tej obowiązkowej w podstawówce lektury (który, przypomnę, brzmi: „Z tej to powiastki moral w tym sposobie: Jak ty komu, tak on tobie”) mogłaby korzystnie wpłynąć na poprawę wizerunku polskiej polityki.

Największego analfabetę „moralowego” znaleźć można jednak na naszym, lokalnym podwórku.

Chodzi o pewnego staro-nowego radnego w pewnej zaolziańskiej miejscowości, którego, z racji jego wielkiego zamiłowania do środków płatniczych, nazwę roboczo Numizmatykiem. Otóż ów Numizmatyk z pewnością nie spotkał się w swoim życiu z niezwykle lubianymi przez dzieci Werichowskimi dziełami, jak chociażby „Był jednou jeden król”. Gdyby je poznał, z pewnością wiedziałby już, że władza i pieniądze nie są w życiu najistotniejsze i że nie wszystko można kupić. Numizmatyk z pewnością oblałby także egzamin z Pinokia, gdyż źle odpowiedziałby na pytanie: „Czy kłamstwo popłaca i czy to prawda, że ma krótkie nogi?”

Pomimo licznych zapewnień Numizmatyka, iż do seminarium duchownego zgłosił się dlatego, iż po-

czuł się po prostu powołanym (nie dodał tylko przez kogo i do czego), nijak nie dziwi mnie za to jego nieznanomość przypowieści biblijnych, jak chociażby tej o drzazdze w oku bliźniego i belce we własnym. Z tej perspektywy, mając też na uwadze przeszłość Numizmatyka, nie powinno dziwić obtudzone zapewnienie, iż misją jego ugrupowania w opozycji Rady Miasta będzie zwracanie uwagi na wszelkie nieprawidłowości, które zła władza będzie chciała ukryć przed mieszkańcami.

Na zakończenie opowiadania o Numizmatyku, pamiętając o sposobie jego dojścia do władzy, sparafrazować można znane powiedzenie i dodać – taki radny, jaki wyborca. Chociaż nie, przepraszam, to określenie jest za mocne, nazbyt obraźliwe. Wyborcę oczywiście.



# Czeski Cieszyn znów teatralny

Niedawno zakończył się nad Olzą Międzynarodowy Festiwal Teatralny „Bez granic”, a tu Teatr Cieszyński szykuje kolejne spotkanie teatrów z naszego regionu. Dzisiaj rusza dziesiąta edycja Festiwalu Teatrów Moraw i Śląska. Impreza, która potrwa do soboty 6 listopada, odbywa się pod patronatem hetmana województwa morawsko-śląskiego Jaroslava Palasa. Organizuje ją z Teatrem Cieszyńskim Ośrodek Kultury „Strzelnica”.

– Chcemy tradycyjnie pokazać to, co najlepsze w teatrach naszego województwa: w Ostrawie, Opawie, Czeskim Cieszynie – mówi dyrektor TC, a zarazem szef festiwalowego sztabu, Karol Suszka. – Ale nie tylko, bo zapraszamy także

sąsiadów. Oprócz tradycyjnego już gościa, teatru ze słowackiego Martina, będą to zespoły z Pardubic, z Sosnowca, a także z austriackiej miejscowości Gmünd. Koledzy zza południowej granicy wystawią od razu we wtorek sztukę Sławomira Mrożka „Dom na granicy”. Teatr Cieszyński jest partnerem tego międzynarodowego projektu. Wyprodukowaliśmy scenografię i kostiumy, a z austriackimi kolegami grają w tym przedstawieniu Anna Konieczna ze Sceny Polskiej i Petr Pěnkava z czeskiego zespołu.

Festiwal otworzy dzisiaj Scena Polska ze spektaklem „Historia całkiem zwyczajna” Marii Łado, wieczorem zaś teatr z Pardubic zagra „Amadeusza” Petera Shaffera.

Spektakle będzie oceniać międzynarodowe jury, w którym zasiądą Marie Boková z praskiej DAMU, Zuzana Jindrová z Instytutu Teatralnego w Pradze, Jan Hyvnar z Uniwersytetu Karola w Pradze, Emil Orzechowski z Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie oraz krytycy teatralni Jiří P. Kríž i Kazimierz Kaszper.

Festiwal to też dwa koncerty. Na pierwszym z nich przedstawią się w środę w kawiarni „Noiva” Ester Kočíčková i Kateřina Kolcová, w piątek zaś w Klubie Teatralnym TC zaśpiewają w programie „Kochankowie z Ulicy Kamiennej” aktorzy Sceny Polskiej: Małgorzata Pikus, Dariusz Waraksa i Tomasz Kłaptocz. (kor)



Zły wilk próbujący zniszczyć domek małej świnki...

Fot. WITOLD BIERNAT

## Chińskie cienie Bogdana Kokotka

Tajemniczy tytuł nie sugeruje bynajmniej żadnych powiązań kierownika Sceny Polskiej Teatru Cieszyńskiego z chińskim podziemiem. Jest jedynie próbą ujęcia w największym skrócie tego, co można było zobaczyć w sobotnie popołudnie w czeskokieszyńskiej kawiarni literackiej „Noiva”. Bogdan Kokotek był tu gościem kolejnego spotkania dla dzieci z cyklu „Bajkowanie”.

Jako formy prezentacji czytanych przez siebie bajek Kokotek użył metody chińskich cieni, a więc odmiany teatru lalek polegającej na animowaniu lalki (pierwotnie wykonywanej ze skóry, jednak obecnie także z tektury lub kolorowej folii przezroczystej) umieszczonej za podświetlonym ekranem, na którym widzowie oglądają jej postać. W animatorów niektórych lalek sobotniego „Bajkowania” wcieliły się dzieci, co pozwo-

liło na jeszcze większe skupienie ich uwagi oraz zaangażowanie w przedstawienie. – Celowo wybrałem takie bajki, które wszyscy znacie, byście mogli sami zagrać poszczególnych bohaterów – wyjaśniał dzieciom kierownik Sceny Polskiej. Na ekranie podejrzeć można więc było trzy świnki, atakowane co chwila przez złego wilka oraz rozbudowaną wersję Czerwonego Kapturka, opatrzoną nietypowym zakończeniem.

Dzieci wspaniale się bawiły, a pół godziny „Bajkowania” upłynęło niczym mgnienie oka. – Taki teatrzyk każdy może zrobić sobie sam, w domu. Wystarczy tylko, że wytniecie sobie z tektury kukielki i możecie zagrać przedstawienie dla swoich rodziców – zachęcał Bogdan Kokotek. – To co, zrobicie sobie taki teatrzyk? – zapytał na koniec. – Taak – odpowiedziały chórem dzieci. (wib)



Ostrawski Teatr im. Petra Bezruča wystawi sztukę „Cyrano”.

## 10. FESTIWAL TEATRÓW MORAW I ŚLĄSKA

2. 11.-6. 11. 2010

### PROGRAM:

#### WTOREK 2. 11.

Godz. 10.00 Marija Łado: Historia całkiem zwyczajna sala TC  
Scena Polska Teatru Cieszyńskiego, Czeski Cieszyn

Godz. 16.00 Sławomir Mrożek: Das Haus auf der Grenze pracownie TC  
(Dom na granicy / Dům na hranici)  
Kömedienherbst Niederösterreich (Gmünd, Austria)

Godz. 19.00 Peter Shaffer: Amadeus sala TC  
Východočeské divadlo Pardubice (Teatr Wschodnioczeski)

#### ŚRODA 3. 11.

Godz. 8.30 Jan Karafiát: Broučci sala TL Bajka, TC  
Scena Lalek Bajka Teatru Cieszyńskiego, Czeski Cieszyn

Godz. 10.00 Alois Jirásek, Vlastimil Peška: Staré pověsti české (Dawne legendy czeskie) sala TC  
Slezské divadlo Opava (Teatr Śląski)

Godz. 19.00 Jan Szurmiej: Cymes! Cymes! sala TC  
Teatr Zagłębia Sosnowiec  
Godz. 19.30 Ester Kočíčková + Katerina Kolcová: Úklid NOIVA

#### CZWARTEK 4. 11.

Godz. 10.00 Friedrich Dürrenmatt: Play Strindberg sala TC  
Komorná scéna Aréna Ostrava (Scena Kameralna Arena)

Godz. 19.00 Edmond Rostand: Cyrano sala TC  
Divadlo Petra Bezruče Ostrava (Teatr im. Petra Bezruča)

#### PIĄTEK 5. 11.

Godz. 10.00 Petr Sedláček: Stodolní sala TC  
Janáčkova konzervatoř Ostrava (Konserwatorium im. Janáčka)

Godz. 19.00 Ostravak Ostravski, Marek Pivovar, Radovan Lipus: sala TC  
Z deníku Ostravaka

Godz. 21.30 Divadlo loutek Ostrava (Teatr Lalek) Klub TC  
Kochankowie z Ulicy Kamiennej - koncert  
Udział biorą: Małgorzata Pikus, Dariusz Waraksa i Tomasz Kłaptocz oraz Tomasz Pala i Bartłomiej Stuchlik

#### SOBOTA 6. 11.

Godz. 10.00 Zdeněk Barták, Ivan Misař, Michal Prostějovský: sala TC  
Popelka (Kopciuszek)  
Těšínské divadlo – česká scéna, Český Těšín (Scena Czeska Teatru Cieszyńskiego)

Godz. 17.30 Yasmine Reza: Kumšt (Sztuka) sala TC  
Komorné divadlo Martin, SR (Teatr Kameralny)

#### ADRESY MIEJSC, GDZIE GRANE SĄ SPEKTAKLE:

Sala TC – Teatr Cieszyński, ul. Ostrawska 67, Czeski Cieszyn  
Sala SL Bajka – Teatr Cieszyński, ul. Ostrawska 67, Czeski Cieszyn  
Klub TC – Teatr Cieszyński, ul. Ostrawska 67, Czeski Cieszyn  
NOIVA – kawiarnia literacka, ul. Główna, Czeski Cieszyn

#### BILETY:

Przedsprzedaż biletów w cenie 100,-Kc (studenci 50,- Kc) w Regionalnym Centrum Informacji (RIC, ul. Główna 15, Czeski Cieszyn, tel. + 420 558 711 866). Bilety można zakupić przed spektaklem w kasie Teatru Cieszyńskiego lub w miejscu, gdzie odbywa się spektakl. Szczegółowe informacje: www.tdivadlo.cz, info@tdivadlo, tel.: + 420 558 746 022



## DWA DAWNIEJ SAMODZIELNE CHÓRY OD CZTERNASTU LAT ŚPIEWAJĄ RAZEM

## »Godulan-Ropica« obchodził 60-lecie

Sobota 23 października była dla Trzycieża dniem bardzo uroczystym. W miejscowym Domu Kultury świętował bowiem swoje 60. urodziny chór „Godulan-Ropica”. Dawniej były to dwa samodzielne zespoły. Połączyły siły w 1996 roku, kiedy chórzystów w każdym z nich zaczęło ubywać. Dziś chór liczy, wraz z dyrygentem Alojzym Kaletą i akompaniatką Marią Ciencią, dwadzieścioro dwoje członków.

– Sporo koncertujemy w Domu Kultury w Trzycieżu, więc tam zorganizowaliśmy także nasz jubileusz – mówi jedna z najstarszych chórzystek, Aurelia Szkuta. – Wspólnie z nami występowały na koncercie dzieci z gnojnickiej szkoły, zespoły „Olza” i „Śmiłowianie”. Sala pękała w szwach, nie zabrakło licznych gości. Bo też w naszym chórze śpiewają chórzystki z wielu wiosek obwodu gnojnickiego, a także Ropicy, która jest już w obwodzie trzynieckim, oraz kilku mieszkańców Czeskiego Cieszyna.

### STARSZY JEST »GODULAN«

Chór Mieszany „Godulan” powstał w roku 1950, jego pierwszym dyrygentem był nauczyciel Wiktor Kubica. Zespół skupiał chórzystów w różnym wieku i z całego powstającego w tym czasie obwodu gnojnickiego Polskiego Związku Kulturalno-Oświatowego: z Ligotki Kameralnej, Toszonowic Górnych, Gnojnika, Trzycieża, Wielopola, Śmiłowic, Rzeki, Gutów... A od górującej nad tymi wioskami legendarnej góry Goduli chór wzięł swoją nazwę.

– Chociaż chór działał z przerwami, to zawsze obejmował cały obwód gnojnicki – wspomina Aurelia Szkuta. – Pamiętam, że jedna z dziewczyn przez całe lata dojeżdżała aż z obrzeży Gutów, sporo czasu zajęła jej droga na próby lub występy. A pomimo to zawsze była obecna. Bo lubiła śpiewać i spotykać się z nami.

Pani Aurelia śpiewa w „Godulanie” od 1951 roku. Jej kolega, Franciszek Kowalczyk, dziś prezes zarządu chóru, wstąpił w jego szeregi nieco później, na początku lat 60. Podkreśla, że przełom lat 50. i 60. był najlepszym okresem dla zespołu. – Liczył on wówczas ponad 60 osób i był to zespół pieśni i tańca – wyjaśnia Kowalczyk. Pani Aurelia przytakuje: – Nawet wystawialiśmy raz wodewil „Przewodnik tatrzański”. Ale później przyszedł kryzys, chyba po roku 1962. Mieszany „Godulan” zawiesił działalność, powstały za to dwa chóry żeńskie: w Trzycieżu i Gnojniku. „Godulan” jako zespół mieszany wznowił działalność dopiero w 1975 roku. Chórzystki wspominają dyrygentów, którzy przewinęli się przez zespół. Po Kubicy był to Józef Firła, potem Władysław Mhnynek, Karol Klus, Irena Krzyżanek, wreszcie Władysław Cieślak. Ten ostatni prowadził też chór „Ropica” i to z jego inicjatywy chóry połączyły w 1996 roku siły.

– „Ropica” jest dużo młodsza, powstała w 1983 roku – wyjaśnia Franciszek Kowalczyk.

– Przyjaźniliśmy się już wcześniej. W pewnym momencie zaczęło w obu zespołach brakować chórzystów, zwłaszcza „Godulan” się postarzał, a narybku nie było. Dlatego wszyscy z radością przywitani inicjatywę Władka Cieślaka. No i śpiewamy razem do dziś.

### SPOTYKAJĄ SIĘ W ROPICY

Połączony chór przyjął nazwę „Godulan-Ropica”, a jego członkowie



Chór „Godulan-Ropica”

zaczęli się spotykać na próbach w świetlicy Miejsowego Koła PZKO w Ropicy. Dyrygenta Władysława Cieślaka zastąpił w roku 1999 doświadczony długoletni dyrygent Chóru Nauczycieli Polskich, Henryk Kotas, któremu pomagała bardzo ofiarnie akompaniorka Maria Ciencią, zresztą siostra dyrygenta. Kotas pożegnał się z chórem w 2004 roku, na jego miejsce przyszedł jeden z weteranów ruchu śpiewaczego na Zaolziu, Alojzy Kaleta, zresztą już wcześniej krótko współpracujący z „Godulanem-Ropica”. Maria Ciencią jednak pozostała.

– Henio odszedł z powodów zdrowotnych – wspomina Aurelia Szkuta. – Była znów krótka przerwa w naszej działalności. Tak zresztą bywało i w poprzednich latach, przerwy zawsze były spowodowane odejściem dyrygenta, z różnych powodów.

Wraz z objęciem batuty przez Kaletę chór się ustabilizował. – Mamy swoją siedzibę w świetlicy ropickich pezetkaowców, którzy nas wspomagają, no i działamy. Współpracujemy też czasami z czeskosieczyńską „Harfą” czy trzyniecką „Zgodą” – mówi Alojzy Kaleta. Informuje, że zespół liczy obecnie dwudziestu chórzystów, do tego trzeba doliczyć dyrygenta i akompaniorkę.

Zabiera głos kolejna chórzystka, Magda Schwarz: – Maria Ciencią jest dobrą duszą chóru. Nie tylko przygrywa nam na fortepianie, ale też opracowuje pieśni z naszego repertuaru. I scala nas. Na przykład na początku bieżącego roku przeżyliśmy pewien kryzys. Dyrygent

poważnie zachorował i wydawało się, że nie dożyjemy do jubileuszowego koncertu. I to właśnie Marysia Ciencią przeprowadziła nas przez ten trudny okres, to ona w zastępstwie pana Kalety prowadziła próby.

Prezes Kowalczyk dodaje, że w trudnych tygodniach chórzystki zwrócili się też o pomoc do prof. Alojzego Suchanka i ten od tego czasu też współpracuje z „Godulanem-Ropica”. Dyrygował też kilka utworów na koncercie jubileuszowym.

– Spotykamy się na próbach zawsze w poniedziałek o godz. 17.30 w świetlicy ropickiego Koła, zapraszamy na nie wszystkich kochających śpiew i fajne towarzystwo. Nie tylko z obwodu gnojnickiego – zachęca Franciszek Kowalczyk.

### MŁODZI NIE GARNĄ SIĘ DO CHÓRU

Pytam o średnią wieku, bo wiem, że większość chórow na Zaolziu narzeka, iż młodych śpiewaków jest coraz mniej, zespoły się starzeją.

– U nas jest tak samo, ale przeciwnie – wiek nie zdradzę – ubolewa Magda Schwarz. – Młodzieży rzeczywiście nie ma. Chociaż na przykład szkoła w Gnojniku może się pochłubić wieloma sukcesami swoich uczniów w różnych konkursach muzycznych. Może więc dziwić to, że do chóru młodzi się nie garną. Nie tylko do naszego zresztą. Chyba dlatego, że boją się, że nie znajdą w zespole chórzystów w swoim wieku i że w towarzystwie śpiewaków w wieku swoich rodziców, a raczej dziadków, nie będą się czuli najlepiej. Może gdyby przyszła ich

dwójka, trójka, byłoby inaczej... Tak było, na przykład, w „Gorolu”, który ostatnio znacznie się odmłodził.

Wszyscy moi rozmówcy uważają też, że powodem braku młodych w chórach jest to, że zniknęły chóry z wielu szkół podstawowych. – W wielu z nich jest sporo świetnych solistów, są duety, tercety i inne małe zespołiki wokalne, które śpiewają muzykę popularną lub ludową. Ale chóry szkolne można by na palcach jednej ręki policzyć. Działają w Jabłonkowie, Bystrzycy, może w innych szkołach. Ale nie ma chóru w Błędowicach, Suchej, Karwinie-Frysztacie. Na szczęście, młodych wytapuje później i bierze do swoich chórow Leszek Kalina w Gimnazjum Polskim – kontynuuje Magda Schwarz.

### JUBILEUSZ BYŁ UDANY

– Największą satysfakcją na koncercie jubileuszowym było to, że sala była wypełniona po brzegi – mówi Franciszek Kowalczyk. – Pamiętam, że kiedy z żoną wynosiliśmy spoza sceny krzesła, żona zarzucała mi: „Po co tyle krzesel? Będą później pustki na sali!”. A jeszcze musieliśmy krzesła dostawiać. Mało tego! Wiele osób jeszcze podczas koncertu musiało stać... A program w wykonaniu gości naszego jubileuszu był naprawdę piękny. To był dla nas wspaniały urodzinowy prezent.

Kowalczyk podkreśla, że jubileusz było o tyle trudno zrealizować, że chodziło o imprezę obwodową, a więc zorganizowaną przez kilka kół PZKO. – Na szczęście wszystkie zarządy, także ropicki, zabrały się ostro do pracy i wspólnymi siłami

udało nam się wszystko dociągnąć do końca. Chciałbym z tego miejsca podziękować wszystkim działaczom i chórzystom, którym udało się zaprosić na jubileusz wszystkich żyjących jeszcze byłych chórzystów naszych zespołów. Nie mogę też zapomnieć o tym, że koncert mógł się odbyć dzięki dotacji z czeskiego resortu kultury, którą otrzymaliśmy za pośrednictwem Zarządu Głównego PZKO.

### JUBILATA CZEKAJĄ ZMIANY?

Chór „Godulan-Ropica” ma ambitne plany. Jak jednak mówią chórzystki, być może jubilata czekają ponownie zmiany. Jeśli tak, to na stanowisku dyrygenta. Ale jeszcze nie do końca wszystko wiadomo.

– Jeszcze przed jubileuszem zapowiadałem, że z powodów zdrowotnych chciałbym pożegnać się z chórem i że to będzie mój ostatni koncert – wyjaśnia Alojzy Kaleta. – Ale kiedy widziałem, z jakim entuzjazmem chórzystki ustawiają się na scenie, z jaką werwą śpiewają, zastanawiałem się, czy jednak nie zmienić zdania. A po koncercie żona mi wprost powiedziała: „Szkoda by było, żebyś nie współpracował z takim zespołem...”. Zobaczymy zatem, jak będzie, ale łamię się...

Członkowie „Godulana-Ropicy” też namawiają Alojzego Kaletę, żeby nie odchodził z chóru. Zwłaszcza że pomóc dyrygentowi obiecał Alojzy Suchanek. – Jeśli nie sam, to na pewno znalazłby jakieś młodsze dyrygenta. Czyli nie składamy broni... – stwierdził Franciszek Kowalczyk.

JACEK SIKORA



# Chór męski »Hejnał-Echo« świętuje

„Leć pieśni w dal...” – taki tytuł miał artykuł w gazecie wydanej specjalnie z okazji 30-lecia istnienia chóru męskiego „Echo” w Karwinie. Od tego czasu minęło 60 lat, a pieśń wciąż „leci w dal...”. Tak samo jak wtedy „brzmi szeroka pieśń, ścisza się w pianissimo i buczy w forte, drga rytmem i płynie pełnią harmonii. Zespół trzymany w ryzach wolą dyrygenta, stanowi jedność. Rozkosz zespołowego przeżywania muzyki przenika serca śpiewaków, daje najczystsze zadowolenie”.

A jednak przetrwać na przestrzeni tylu lat czasem nie było łatwo. Radość śpiewania pozwoliła jednak pokonać wszystkie trudności, zwyciężyła nad licznymi przeszkodami i kryzysami. Przy okazji jubileuszu 90-lecia chóru chcemy przypomnieć sobie losy karwińskiego chóru męskiego. Warto w tak podniosłej chwili pokłonić się w duchu wszystkim dyrygentom, prezesom i członkom chóru. Warto też nazwać ich po imieniu, obejrząc zdjęcia i wspominać.

A losy karwińskich chórow męskich są warte tych wspomnień.

Po zakończeniu I wojny światowej, w okresie plebiscytu, kiedy ważyły się losy Zaolzia, młodzież ćwicząca w domu „Praca” oraz skupiona w polskim klubie sportowym „Olza” – dała początek chórowi męskiemu. Chór ten po kilku próbach przyjął nazwę „Echo”. Pierwszym dyrygentem chóru był Wilhelm Trzaskalik. Po nim batutę dyrygencką przejmowali kolejno Rudolf Bura, Leon Molenda, Maksymilian Ramik, Karol Urbańczyk oraz Rudolf Wojnar. Pierwszym prezesem zarządu chóru był Jan Pindur, zaś najdłużej po nim prezesował Henryk Gattnar. Młodzi wówczas mężczyźni spotykali się nie tylko na próbach chóru, lecz w jego ramach stworzyli również wesołą paczkę, którą nazwali „Uszale”. Grupa miała swój status, a każdy z jej członków miał swój przydomek. Byli więc „Zagłoba”, „Fasal”, „Potek”, „Person”, „Błyszcz”, „Walldi”, „Kozik”, „Cyrenejczyk” i inni. „Walldi” – pan Kristen, ojciec Władysława Kristena, znanego organizatora wycieczek do źródeł Olzy, zasłynął z mistrzowskiego przepisywania nut. Jeszcze dziś można znaleźć, i to nie tylko w chórze męskim, nuty z podpisem „Walldi”.

Założyciele chóru Echo bardzo umiłowali polską pieśń i przyczynili się do powstania w Karwinie chórow mieszanych w dzielnicy Solca i w Domu Proletariuszy.

Druga wojna światowa przerwała działalność chóru. Dużo chórzystów biorących czynny udział w ruchu oporu zginęło albo zostało wywiezionych do obozów koncentracyjnych lub na przymusowe prace do Rzeszy.

Zaraz po drugiej wojnie światowej w Karwinie na nowo ożywa



Chór „Hejnał-Echo”

ruch śpiewaczy. Jak grzyby po deszczu wyrastają chóry. Każda dzielnica Karwiny ma swój chór mieszany. Reaktywuje swą działalność również „Echo”, pod kierownictwem Rudolfa Wojnara. Na tablo z 1949 roku można doliczyć się sześćdziesięciu śpiewaków. Z tej liczby żyją już tylko dwaj chórzyci – Bronisław Klocek i Leopold Rygiel, który do dnia dzisiejszego śpiewa w chórze kościelnym w Karwinie.

Chór „Echo” odnosi po wojnie coraz to większe sukcesy. Nagrywa w ostrawskim radiu, śpiewa w Polsce, a na konkursie w Witkowicach jako jedyny polski chór zyskuje uznanie publiczności i szereguje się między czołowe chóry w Czechosłowacji. Nie ma się czemu dziwić, bowiem dyrygent Rudolf Wojnar pobierał lekcje dyrygentury u samego Jana Šoupala, ostrawskiego profesora, dyrygenta czołowego czeskiego chóru męskiego – „Sboru moravských učitelů”.

W tym czasie powstaje również mały zespół rewersów, a chórzyci oprócz pracy w zespole zasilają liczne chóry mieszane. Lecz niestety Karwina płaci srogą daninę za swoją lokalizację na złożach czarnego złota. Węgiel wydobywany sposobem rabunkowym powoduje spustoszenie krajobrazu. Znikają kolonie górni-

rych mogą pracować. Po Franciszku Chowańcu chórem dyryguje organista Alojzy Kunschke i wtedy to dochodzi do połączenia chóru „Hejnał” z karwińskim „Echem”. Nieprzeciętną rolę w tym okresie odegrał preses chóru Edward Salamon. Żołnierz Armii Andersa przywozi z Włoch pieśni włoskie, które sam gra na gitarze. Ma piękny, liryczny tenor, występuje w kwartecie męskim oraz śpiewa partie solowe. Za czasów jego prezesury chór powraca do żelaznego repertuaru „Echa”, a mianowicie polskich kolęd.

W roku 1968 wielkim zaskoczeniem był koncert kolęd w kościele parafialnym w Karwinie-Frysztacie. Odwilż polityczna nie trwała jednak długo. Już w 1969 roku władze PZKO nieprzychylnie ustosunkowały się do sakralnej pieśni swoich chórow. Nie przeszkadzało to jednak chórzystom „Hejnał-Echo”. Część z nich zwerbowała jeszcze innych śpiewaków i razem z nimi tradycyjnie nie pod szyldem chóru, lecz prywatnie, wykonywała kolędy w okresie Bożonarodzeniowym podczas mszy świętej w kościele we Frysztacie aż do roku 1989. Od ak samitnej rewolucji tę tradycję chór kontynuuje do dnia dzisiejszego.

W latach 70. chórem dyryguje Józef Foltyn. Wtedy to wzrasta poziom. Nauczyciel Bruno Pieczka wprowadza do chóru absolwentów polskiej szkoły i liczba chórzystów wzrasta do sześćdziesięciu członków. Chór bierze udział w konkursach, występuje w Polsce, jest laureatem Konkursu Gwarków w Tarnowskich Górach. W latach 1979 i 1985 bierze udział w Światowym Festiwalu Chórow Polonijnych w Koszalinie. Z biegiem czasu zmieniają się dyrygenci oraz prezesi chóru. Pałeczkę dyrygencką przejmują kolejno: Zbigniew Niemczyk, Adam Szczygielski, Halina Kraina, Jadwiga Karolczyk. Prezesem chóru, po Edwardzie Salamonie, staje się Bruno Pieczka, a po nim Janusz Raszyk. Zasłużony dla chóru Bruno Pieczka niestety w tym roku ze względów zdrowotnych przeszedł już na tzw. chorobową emeryturę i koncert jubileuszowy chóru będzie śledził z widowni razem z byłymi, a dziś honorowymi członkami chóru:

Początki chórow po wojnie były bardzo trudne. Powojenne władze czeskie nie były zbyt przyjaźnie nastawione do polskich organizacji na terenie Frysztatu. Brakowało lokali do prób chórow, więc odbywały się często w prywatnych mieszkaniach albo w sali gospody u Szwachyły w sąsiednich Piotrowicach. Sytuacja diametralnie zmienia się z powstaniem PZKO. Co prawda zanika SMP, ale pod skrzydłami nowej organizacji chóry zyskują lokale, w któ-

rych mogą pracować. Po Franciszku Chowańcu chórem dyryguje organista Alojzy Kunschke i wtedy to dochodzi do połączenia chóru „Hejnał” z karwińskim „Echem”. Nieprzeciętną rolę w tym okresie odegrał preses chóru Edward Salamon. Żołnierz Armii Andersa przywozi z Włoch pieśni włoskie, które sam gra na gitarze. Ma piękny, liryczny tenor, występuje w kwartecie męskim oraz śpiewa partie solowe. Za czasów jego prezesury chór powraca do żelaznego repertuaru „Echa”, a mianowicie polskich kolęd.

W roku 1968 wielkim zaskoczeniem był koncert kolęd w kościele parafialnym w Karwinie-Frysztacie. Odwilż polityczna nie trwała jednak długo. Już w 1969 roku władze PZKO nieprzychylnie ustosunkowały się do sakralnej pieśni swoich chórow. Nie przeszkadzało to jednak chórzystom „Hejnał-Echo”. Część z nich zwerbowała jeszcze innych śpiewaków i razem z nimi tradycyjnie nie pod szyldem chóru, lecz prywatnie, wykonywała kolędy w okresie Bożonarodzeniowym podczas mszy świętej w kościele we Frysztacie aż do roku 1989. Od ak samitnej rewolucji tę tradycję chór kontynuuje do dnia dzisiejszego.

W latach 70. chórem dyryguje Józef Foltyn. Wtedy to wzrasta poziom. Nauczyciel Bruno Pieczka wprowadza do chóru absolwentów polskiej szkoły i liczba chórzystów wzrasta do sześćdziesięciu członków. Chór bierze udział w konkursach, występuje w Polsce, jest laureatem Konkursu Gwarków w Tarnowskich Górach. W latach 1979 i 1985 bierze udział w Światowym Festiwalu Chórow Polonijnych w Koszalinie. Z biegiem czasu zmieniają się dyrygenci oraz prezesi chóru. Pałeczkę dyrygencką przejmują kolejno: Zbigniew Niemczyk, Adam Szczygielski, Halina Kraina, Jadwiga Karolczyk. Prezesem chóru, po Edwardzie Salamonie, staje się Bruno Pieczka, a po nim Janusz Raszyk. Zasłużony dla chóru Bruno Pieczka niestety w tym roku ze względów zdrowotnych przeszedł już na tzw. chorobową emeryturę i koncert jubileuszowy chóru będzie śledził z widowni razem z byłymi, a dziś honorowymi członkami chóru:

Henrykiem Berbalkiem, Józefem Foltynem, Stanisławem Kondziolką i Władysławem Kupczykiem.

Na szczególną uwagę zasługuje wielce zasłużona dla chóru męskiego jego długoletnia akompaniorka oraz korepetytorka, pani Wanda Miech. Jej zasługi dla zespołu są ogromne. Pani Wanda jest nie tylko świetną pianistką i akompaniorką, ale też niemały wkład włożyła w opracowanie wielu pieśni wykonywanych przez zespół. W krytycznych momentach, kiedy chór borykał się z brakiem dyrygenta, zawsze potrafiła sama poprowadzić chór, a nawet zastąpić dyrygenta na występie. To właśnie jej zawdzięczamy, że chór przetrwał do dnia dzisiejszego.

Z jej też polecenia dyrygenturę w chórze objął w roku 2004 Andrzej Szyja, były uczeń karwińskiej szkoły muzycznej, a następnie absolwent Wydziału Artystycznego Fili Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie. Jego przygotowanie muzyczne i zdolności komunikacyjne z zespołem spowodowały, że chór znowu zaczął podnosić swój poziom.

Andrzej Szyja jest najmłodszym dyrygentem Zrzeszenia Śpiewaczo-Muzycznego. Z chórem wiąże go tradycje rodzinne, bowiem jego dziadek Stanisław, w roku 1935, jako 15-letni chłopiec wraz ze swym bratem Józefem i innymi harcerzami zakładali chór „Hejnał”. Jego korzenie wywodzą się też z karwińskiego „Echa”, bowiem w „Echu”, a następnie już w połączonym chórze „Hejnał-Echo”, długie lata śpiewał jego dziadek po kądzieli – Józef Cachel.

Za dyrygentury Andrzeja Szyi chór pozyskał nowych śpiewaków. Rocznie daje około 10 występów. Na uwagę zasługuje wyróżnienie na konkursie kolęd w Wodzisławiu Śląskim. Chór ma w swoim repertuarze muzykę sakralną, toteż często daje koncerty w kościołach. W ostatnich latach chórowi prezesuje Janusz Raszyk.

Zarząd chóru chce tą drogą podziękować za członkostwo w zespole wszystkim byłym i niniejszym członkom chóru męskiego „Hejnał-Echo”, zwłaszcza tym, których imiona nie zostały wymienione. W dużej mierze dzięki tym niewymienionym chór przetrwał, bo to oni nie przestali uczęszczać na próby i przeprowadzili chór przez trudne dla niego chwile.

BRONISŁAW SZYJA

## ZAPROSZENIE NA JUBILEUSZ

Koncert Jubileuszowy z okazji 90-lecia założenia chóru „Echo” odbędzie się w sobotę 6 listopada 2010 o godz. 15.00 w sali koncertowej Podstawowej Szkoły Artystycznej w Karwinie-Mizerowie. Na koncercie gościnnie wystąpi znany chór młodzieżowy „Permonik” pod dyktando pani Ewy Śajnerowej. Chór ten w tym roku świętuje 45-lecie swego istnienia. Zabrzmią utwory Moniuszki, Chopina, Smetany, Lachmana, Klonowskiego, Jeżka i innych kompozytorów. Usłyszymy też solo fortepianowe Wandy Miech.



Akompaniorka Wanda Miech i dyrygent Andrzej Szyja.

Zdjęcia: ARC



## WTOREK 2 listopada

## TVP 1

6.00 Kawa czy herbata? 8.05 Polityka przy kawie 8.20 Radio Romans (s.) 8.55 Owocowe ludki 9.30 Jedyńkowe przedszkole 10.00 Dlaczego? Po co? Jak? 10.25 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie... 10.55 Laboratorium europejskie 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.40 Życie ssaków (dok. bryt.) 13.40 Plebania (s.) 14.15 Klan (s.) 14.45 Opole 2010 na bis 15.00 Wiadomości 15.15 Lekcja polskiej historii 15.50 Moda na sukces (s.) 16.40 Celownik 17.00 Teleexpress 17.25 Plebania (s.) 17.55 Klan (s.) 18.35 Jaka to melodia? (teleturniej) 19.05 Magiczne przygody misia Ruperta 19.15 Bunio i Kimba 19.30 Wiadomości 20.25 Pułkownik Kwiatkowski 22.45 Życie - mała garść - wspomnienie o Annie Jantar i Jarosławie Kukulskim 23.10 Wallander (film kop.) 0.55 Bracia i siostry (film USA) 1.40 Notacje.

## TVP 2

6.00 Opowiedz nam swoją historię 7.30 Na dobre i na złe (s.) 8.30 Pytanie na śniadanie 10.50 Aleja gwiazd 11.15 Familiada (teleturniej) 11.50 Łąka pamięci 12.25 Słonie - droga do raj (dok. bryt.) 13.30 Wielka draka o dzieciaka (teleturniej) 14.30 Barwy szczęścia (s.) 15.05 M jak miłość (s.) 16.00 Program lokalny 16.40 Opowiedz nam swoją historię 17.25 Jeden z dziesięciu (teleturniej) 18.00 Panorama 18.35 Gorący temat 19.00 Licencja na wychowanie (s.) 19.35 Faceci do wzięcia (s.) 20.10 Barwy szczęścia (s.) 20.55 M jak miłość (s.) 21.50 Magazyn Ekspresu Reporterów 22.55 20 sekund szczęścia (dok. franc.) 0.05 Pora umierać.

## TV KATOWICE

6.00 Serwis info 6.23 Info traffic 6.42 Info poranek 7.48 Twoja@sprawa 8.03 Gość poranka 8.38 Info poranek 10.12 Biznes - otwarcie dnia 10.23 Info poranek 10.50 Gość poranka 12.17 Biznes 13.10 Raport z Polski 16.00 Rozmowa dnia 16.15 Biznes 17.00 Ostatni romantyk gór - Jerzy Kukuczka 17.20 Bliżej natury 17.45 Relacje 18.00 Aktualności flesz 18.05 Bytom - nowa generacja 18.30 Aktualności 19.20 Profesor Zbigniew Religa 20.10 Minęła 20-ta 21.06 Telekurier 21.45 Aktualności 22.24 Info dziennik 23.17 Plus minus 23.46 Doceniałam każdy przeżyty dzień 0.45 Minęła 20-ta.

## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.30 Polska - Peru (siatkówka) 9.30 Świat według Kiepskich (s.) 10.00 Daleko od noszy (s.) 11.00 Malanowski i Partnerzy (s.) 11.30 Samo życie (s.) 12.00 Rodzina zastępcza plus (s.) 13.00 Łabędziem być... (s.)

14.00 Pierwsza miłość (s.) 14.45 Tak, kochanie (s.) 15.50 Wydarzenia 16.15 Interwencja (mag.) 16.30 Malanowski i Partnerzy (s.) 17.00 Dlaczego ja? 18.00 Pierwsza miłość (s.) 18.50 Wydarzenia 19.30 Samo życie (s.) 20.00 Zastępcza (film kop.) 22.00 CSI: Kryminalne zagadki Miami (s.) 0.00 Mecz ostatniej szansy (film kop.).

## TVC 1

5.59 Dzień dobry 8.30 Czarodziejskie przedszkole 9.00 Święta rodzina 10.45 Pr. muzyczny 11.05 Rodzina żuków finansistów (film czes.) 12.00 Południowe wiadomości 12.30 Sama w domu (mag.) 13.30 Doktor Quinn (s.) 14.20 Dotyk anioła (s.) 15.05 Klocki (pr. dla dzieci) 15.15 Z rodu Przemysławów (s. dok.) 15.35 Kid Detectives 16.00 Pr. dyskusyjny 16.15 Śpiewanki 16.20 Sąsiedzi (s. anim.) 16.30 Czarodziejskie przedszkole 17.00 AZ-kwiz 17.30 Dom - to sztuka (mag.) 17.55 Prognoza pogody 18.00 Wiadomości regionalne 18.25 Czarne owce (pr. publ.) 18.45 Wieczorynka 18.55 Losowanie Szczęśliwej 10 19.00 Wiadomości, sport, prognoza pogody 20.05 Jak się powodzi, sąsiedzie? 20.50 Nie wahaj się i kręć! (pr. roz.) 21.15 Dziennik lekarki (s.) 22.05 Pogromcy długów 22.35 Najpierw strzelaj, potem zwiedzaj (film br.) 0.20 EXPOminuty 2010 0.35 Doktor Quinn (s.) 1.20 Teatr żyje! (mag.).

## TVC 2

6.00 Franklin (s. anim.) 6.20 Finley, strażacki samochodzik (s. anim.) 6.40 Tajemnice Toma Wizarada (s.) 7.00 Chłopaki w akcji (mag. kul.) 7.25 Angielski dla najmłodszych 7.35 ETV 1 (j. ang.) 7.45 Historie z przyrody 7.55 Kochamy operę (pr. edukacyjny) 8.15 Wiadomość od Diny Štěrbovej 8.30 Panorama 9.10 Kosmopolis (mag.) 9.40 Mity i fakty historii: Żydzi (cykl dok.) 10.35 Tańczące skały 10.55 168 godzin (pr. publ.) 11.35 AZ-kwiz 12.00 Mieszkać - to sztuka (mag.) 12.25 Czarne owce (pr. publ.) 12.45 Boisko 7 (pr. dla dzieci) 15.00 Europejska instrukcja obsługi 15.20 Filmy z Placu Wacława 15.40 Cudowny świat (cykl dok.) 16.05 Wyjątkowa architektura: Farnham (s. dok.) 16.55 Białe miejsca 17.10 Witamy w Tate Modern Gallery 17.15 Potomkowie sław 17.50 Wiadomości w czeskim języku migowym 18.00 Transmisja mszy św. 19.05 Babel (mag.) 19.30 Adult English Zone 20.00 Jak zabić starszą panią (film br.) 21.30 The Tap Tap (dok.) 22.00 Konteksty 22.55 Europejska instrukcja obsługi 23.15 Q (mag.) 23.40 Pucz (film br.) 1.15 Podróż po Marrakeszu.

## NOVA

5.59 Śniadanie z TV Nova 8.35 Stefanie (s.) 9.40 Talentmania

12.10 Tescoma ze smakiem (mag. kul.) 12.30 Superman (s.) 13.30 Siostrzyczki (s.) 14.05 Gwiazdne wrota: Atlantyda (s.) 15.00 Kobra 11 (s.) 16.05 Agenci NCIS (s.) 17.00 Popołudniowe wiadomości, sport, pogoda 17.30 Dr House (s.) 18.25 Ulica (s.) 19.30 Wiadomości, sport, pogoda 20.00 Przychodnia w różanym ogrodzie (s.) 21.20 CSI: Kryminalne zagadki Miami (s.) 22.10 112 (mag.) 22.50 Prawo i porządek: Sekcja specjalna (s.) 23.45 Ricky Bobby: Demon prędkości (film USA) 1.50 CSI: Kryminalne zagadki Las Vegas (s.).

## PRIMA

6.25 Szaleństwa Toma & Jerry'ego (s. anim.) 6.55 Frasier (s.) 7.20 Magazyn kulinarny 7.50 VIP wiadomości 8.25 Will & Grace (s.) 9.10 M.A.S.H. (s.) 9.40 Nieustraszone (s.) 10.40 To morderstwo, napisała (s.) 11.40 Policja Hamburg (s.) 12.40 M.A.S.H. (s.) 13.15 Will & Grace (s.) 13.45 Bliżej (s.) 14.45 JAG - Wojskowe Biuro Śledcze (s.) 15.35 Julie Lescaut (s.) 17.40 Wiadomości regionalne 17.50 Fakty B. Tacheci 18.00 Nakryto do stołu! (konkurs kulinarny) 18.55 Wiadomości, wiadomości kryminalne, sport 19.50 VIP wiadomości 20.00 Nie ma doskonałych (pr. roz.) 21.20 Kulinarny reality-show 22.30 Zabójcze umysły (s.) 23.30 Powrót do życia (s.) 0.30 Policja kryminalna Kolonia (s.) 1.30 Zadzwoń do jasnowidza.

## ŚRODA 3 listopada

## TVP 1

6.00 Kawa czy herbata? 8.05 Polityka przy kawie 8.20 Radio Romans (s.) 8.55 Owocowe ludki 9.35 Budzik (dla dzieci) 10.05 Moliki książkowe 10.20 Szerokie tory 10.50 Raj 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.40 Życie ssaków (dok. bryt.) 13.45 Plebania (s.) 14.15 Klan (s.) 14.45 Opole 2010 na bis 15.00 Wiadomości 15.15 Jaka to melodia? (teleturniej) 15.50 Moda na sukces (s.) 16.40 Celownik 17.00 Teleexpress 17.25 Plebania (s.) 17.55 Klan (s.) 18.35 Jaka to melodia? (teleturniej) 19.05 Olimpiada Bolka i Lolka 19.15 Nouky i przyjaciele 19.30 Wiadomości 20.25 Ranczo (s.) 21.30 Ratownicy 22.25 Niepokonani (talk-show) 23.00 Warto rozmawiać 23.50 Jekyll.

## TVP 2

6.15 Opowiedz nam swoją historię 7.30 Na dobre i na złe (s.) 8.30 Pytanie na śniadanie 10.50 Aleja gwiazd 11.15 Gilotyna (teleturniej) 11.45 Kobieta z dotacją w tle 11.55 Doktor Martin (s.) 13.25 Tak to leciało! (teleturniej) 14.30 Barwy szczęścia (s.) 15.05 M jak miłość (s.) 16.00 Program lokalny 16.25 Barwy życia (s.) 16.40 Opowiedz nam swoją historię 17.25 Jeden z dziesięciu (teleturniej) 18.00 Pa-

norama 18.35 Gorący temat 19.00 Licencja na wychowanie (s.) 19.35 Faceci do wzięcia (s.) 20.10 Barwy szczęścia (s.) 20.45 M jak miłość (s.) 21.50 Skarb narodów (film USA) 0.05 Kryminalne zagadki Las Vegas (film kop.) 0.55 Dr House (s.).

## TV KATOWICE

6.12 Info poranek 6.23 Info traffic 7.48 Twoja@sprawa 8.03 Gość poranka 8.38 Info poranek 8.53 Info traffic 10.12 Biznes 10.50 Gość poranka 12.00 Serwis info 12.17 Biznes 13.10 Raport z Polski 16.00 Rozmowa dnia 16.15 Biznes 17.00 Muzyczny mix 17.10 Co, gdzie, kiedy? 17.35 Na wezwanie 17.45 TV Katowice zaprasza 18.00 Aktualności flesz 18.05 Magazyn reporterów 18.30 Aktualności 19.25 Duch Hadyny 19.50 TV Katowice zaprasza 20.10 Minęła 20-ta 21.06 Telekurier 21.45 Aktualności 22.15 Info dziennik 23.04 Sportowy wieczór 23.17 Plus minus 23.46 Umurage - pamięć ludobójstwa 0.45 Minęła 20-ta.

## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.00 Algieria - Polska (siatkówka) 9.05 Świat według Kiepskich (s.) 10.00 Daleko od noszy (s.) 11.00 Malanowski i Partnerzy (s.) 11.30 Samo życie (s.) 12.00 Rodzina zastępcza plus (s.) 13.00 Łabędziem być... (s.) 14.00 Pierwsza miłość (s.) 14.45 Tak, kochanie (s.) 15.50 Wydarzenia 16.15 Interwencja (mag.) 16.30 Malanowski i Partnerzy (s.) 17.00 Dlaczego ja? 18.00 Pierwsza miłość (s.) 18.50 Wydarzenia 19.30 Samo życie (s.) 20.00 Świat według Kiepskich (s.) 20.30 Studio 20.45 Liga Mistrzów 23.30 Stand up - zabij mnie śmiechem 1.30 Tajemnice losu.

## TVC 1

5.59 Dzień dobry 8.30 Czarodziejskie przedszkole 9.00 Jak się powodzi, sąsiedzie 9.40 Pr. rozrywkowy 10.20 Pieśń dla Rudolfa II (s.) 11.45 Film o serialu: „Cukiernia” 12.00 Południowe wiadomości 12.30 Sama w domu (mag.) 13.30 Doktor Quinn (s.) 14.20 Dotyk anioła (s.) 15.05 Partnerskie strojenie (talk-show) 15.45 Niefortunna czarownica (s.) 16.10 Mój punkt widzenia 16.30 Czarodziejskie przedszkole (pr. dla dzieci) 17.00 AZ-kwiz 17.30 Pod pokrywką (mag.) 17.55 Prognoza pogody 18.00 Wiadomości regionalne 18.25 Czarne owce (pr. publ.) 18.45 Wieczorynka 18.55 Losowanie Szczęśliwej Dziesiątki 19.00 Wiadomości, sport, prognoza pogody 19.55 Losowanie Sportki i Szansy 20.05 List do Ciebie 21.00 Historie sław (cykl dok.) 22.00 Na tropie (mag. krym.) 22.25 Kochanki (s.) 23.20 Partnerskie strojenie (talk-show) 0.05 Potrafisz więcej 0.15 Katastrofy lotnicze 1.05 Doktor Quinn (s.).

## TVC 2

6.00 Franklin (s. anim.) 6.20 Finley, strażacki samochodzik (s. anim.) 6.40 Sąsiedzi (s.) 6.50 Wizyta w zoo 7.00 Dom - to sztuka (mag.) 7.25 Adult English Zone 7.50 Białe miejsca 8.10 Z rodu Przemysławów (s. dok.) 8.30 Panorama 9.10 Babel (mag.) 9.35 Zapomniane transporty (dok.) 11.10 Cudowny świat (cykl dok.) 11.35 AZ-kwiz 12.10 Chłopaki w akcji (mag. kul.) 12.35 Reporterzy TVC 13.20 Teleturniej dla dzieci 13.45 Tajemnice Toma Wizarada (s.) 14.00 Kid Detectives 14.25 Pr. dyskusyjny 14.45 Czy mnie zechcecie? 15.00 Film o serialu „Cukiernia” 15.20 Cel drogi: Pustkowie (dok.) 16.10 Jak przeżyć (s. dok.) 16.25 O nauce i naukowcach (s. dok.) 16.45 Przeżyjesz młodość? (s. dok.) 17.05 Diagnoza 17.20 Port (mag.) 17.50 Dołącz do nas (pr. ekolog.) 18.05 Nie poddawaj się (pr. ekolog.) 18.30 Szukam pracy (mag.) 18.55 Wiadomości w czeskim języku migowym 19.05 Musicblok (mag.) 19.30 Adult English Zone 20.00 Ten nasz czeski charakter 20.30 To przez Fidela (film fr.-wł.) 22.05 Ja, noworodek (dok.) 23.10 Mroczny las (film norw.) 0.35 Polityczne spektrum 1.05 Piękne straty.

## NOVA

5.59 Śniadanie z TV Nova 8.35 Stefanie (s.) 9.35 Inna niż wszystkie (film USA) 11.25 Tescoma ze smakiem (mag. kul.) 11.35 Detektyw Monk (s.) 12.30 Superman (s.) 13.30 Siostrzyczki (s.) 14.05 Gwiazdne wrota: Atlantyda (s.) 15.00 Kobra 11 (s.) 16.00 Agenci NCIS (s.) 17.00 Popołudniowe wiadomości, sport, pogoda 17.30 Dr House (s.) 18.25 Ulica (s.) 19.30 Wiadomości, sport, pogoda 20.00 Doskonały świat (s.) 21.20 Dr House (s.) 22.15 Historie bez scenariusza (cykl dok.) 22.50 Rocky (film USA) 1.05 CSI: Kryminalne zagadki Las Vegas (s.).

## PRIMA

6.25 Szaleństwa Toma & Jerry'ego (s. anim.) 6.55 Frasier (s.) 7.20 Magazyn kulinarny 7.50 VIP wiadomości 8.25 Will & Grace (s.) 9.05 M.A.S.H. (s.) 9.40 Nieustraszone (s.) 10.40 To morderstwo, napisała (s.) 11.40 Policja Hamburg (s.) 12.35 M.A.S.H. (s.) 13.10 Will & Grace (s.) 13.40 Bliżej (s.) 14.40 JAG - Wojskowe Biuro Śledcze (s.) 15.30 Julie Lescaut (s.) 17.40 Wiadomości regionalne 17.50 Fakty B. Tacheci 18.00 Nakryto do stołu! (konkurs kulinarny) 18.55 Wiadomości, wiadomości kryminalne, sport 19.50 VIP wiadomości 20.00 Powroty do domu (s.) 21.20 Top Star magazyn 22.25 Castle (s.) 23.25 Mama i tata poszukiwani (reality-show) 0.30 Policja kryminalna Kolonia (s.) 1.30 Zadzwoń do jasnowidza.

## INFORMATOR

## CO NA ANTENIE

**POLSKIE WIADOMOŚCI:** TVC 1, piątek, wiadomości regionalne od godz. 18.00.

**POLSKIE AUDYCJE:** Ostrawa 107,3 MHz i Trzynieć 105,3 MHz, po-pt: godz. 19.00; nie: godz. 18.30.

## CO W KINACH

**HAWIERZÓW - Centrum:** Wall street: Pieniądz nie śpi (2, 3, godz. 20.00); **KARWINA - Centrum:** Żółwik Sammy (2, 3, godz. 17.45);

Obcanski prukaz (2, 3, godz. 20.00); **TRZYNIEC - Kosmos:** Obcanski prukaz (2, 3, godz. 17.30); Wall Street: Pieniądz nie śpi (2, godz. 20.00); **JABŁONKÓW:** Bajki (3, godz. 17.00); **CIESZYN - Piast:** Śluby panieńskie (2, 3, godz. 18.30).

## WYSTAWY

**CZYTELNIA I KAWIARNIA LITERACKA NOIVA, Cz. Cieszyn:** do 6. 12. wystawa grafik komputerowych Bronisława Liberdy. **WIELKA GALERIA TEATRU**

**CIESZYŃSKIEGO:** do 7. 11. wystawa Josefa Novického pt. „Obrazy 1990-2010”.

**POWIATOWE ARCHIWUM PAŃSTWOWE KARWINA:** Wystawy: „Grzeszni ludzie miasta Karwina”; foyer „Wirtualna Karwina”. Czynne: po, śr: 8-17, wt, czw, pt: 8-15. **MUZEUM ZIEMI CIESZYŃSKIEJ, SALA WYSTAW w Cz. Cieszynie, Praska 3/14:** do 20. 3. wystawa pt. „Szkolnictwo na Śląsku Cieszyńskim”; stała ekspozycja „Obrazki z przeszłości Śląska Cie-

szyńskiego”. Czynne: wt-pt: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17.

▲ **SALA WYSTAW w Hawierzowie, Robotnicza 14:** wystawa pt. „Środki płatnicze na Śląsku Cieszyńskim”. Czynna: wt-pt: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17.

▲ **SALA WYSTAW w Karwinie; rynek Masaryka:** do 26. 11. wystawa pt. „Szybciej! Wyżej! Mocniej!”, stała ekspozycja „Strójki z dęjin Karvine”. Czynne: wt-pt: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17.

▲ **MUZEUM TECHNIKI w Pie-**

**wałdzie:** stała ekspozycja „Czarodziejski świat tramwajów”. Czynna: wt-pt: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17;

▲ **SALA WYSTAW w Jabłonkowie, Rynek Mariacki 14:** do 27. 2. wystawa pt. „Z życia owadów”; wystawa stała „Z przeszłości Jabłonkowa i okolicy”. Czynne: wt-pt: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17.

## CO ZA OLŻĄ

**WIEŻA PIASTOWSKA I ROTUNDA św. Mikołaja:** czynne codziennie 9-16.



## ZYCZENIA



Dnia 3 listopada obchodzi swoje 50. urodziny

**pani ANNA CIEŚLAROWA**

pedagog z Milikowa-Pasiek. Pozwól Anno, że z tej okazji złożę Ci życzenia tego samego, co Ty mi zawsze życzyłaś, i nadal życzysz. I przypomnij sobie to oto przysłowie: Jak Ty komuś na złość robisz, w rewanżu on Tobie!  
Bohdan.

GL-749

## WSPOMNIENIA



*Wszystko przemija – to przeznaczenie  
lecz jedno zostaje – wspomnienie.*

Jutro, 3. 11. 2010, obchodzą 100. rocznicę urodzin nasz Drogi

**śp. FRANCISZEK SZURMAN**

z Olbrachcic. Z miłością i szacunkiem wspomina córka z rodziną.

GL-743

## OFERTY

**ANTYKI KUPIĘ** – meble przedwojenne, obrazy, zegary, odznaczenia, srebra, militaria, stare zdjęcia, pocztówki i wiele innych, tel. 0048 605 255 770. GL-725

## KONCERTY

**KARWINA FRYSZTAT** – Zapraszamy na Koncert Jubileuszowy chóru Hejnał – Echo w sobotę 6. 11. o godz. 15.00 do auli Podstawowej Szkoły Muzycznej w Karwinie – Mizerowie. W programie wystąpi ponadto chór dziecięcy Permonik i pianistka Wanda Miech.

**CHÓR ŻEŃSKI „MELODIA”** – Zaprasza na koncertu jubileuszowy 6. 11. o godz. 16.00 do Domu PZKO w Nawsiu. W programie: Chór Kameralny Cieszyńskiego Ośrodka Kultury (PL), Trzyniecka Orkiestra Kameralna oraz chór męski „Gorol”. Po koncercie spotkanie towarzyskie z poczęstunkiem.

**CZ. CIESZYN** – W ramach projektu „Rok Chopinowski na Morawach i Śląsku Cieszyńskim” odbędzie się w środę 3. 11. o godz. 18.00 w kościele Na Niwach koncert zatytułowany „Utwory polskich kompozytorów”. Koncert organizuje Stowarzyszenie Via Musica w współpracy z Konsulatem Generalnym Rzeczypospolitej Polskiej w Ostrawie. Wystąpią: Janusz Polański, Agnieszka Kopyńska, korzystka-fortepian; Hubert Miśka – tenor, Sabina Olbrich-Szafranec – sopran; Tomasz Orłow – organy.

## Ogłoszenia do »Głosu Ludu« przyjmowane są w dni powszednie:

- ☐ W redakcji „Głosu Ludu” przy ul. Komeńskiego 4, Czeski Cieszyn w godz. 8.30-15.30. e-mail: [ogloszenia@glosludu.cz](mailto:ogloszenia@glosludu.cz)
- ☐ W biurze firmy AD SERVIS, ul. Strzelnicza 18, Cz. Cieszyn w godz. 8.00-16.00. Tel. 558 711 027; e-mail: [ad.servis@hudeczek.cz](mailto:ad.servis@hudeczek.cz)
- ☐ W Odd. Literatury Polskiej Biblioteki w Karwinie Frysztacie (przy rynku) w po, wt: 8.00-12.30, 13.00-18.00, czw: 13.00-18.00, pt: 8.00-12.30, 13.00-17.00, so: 9.00-12.00. Tel.: 596 312 477; e-mail: [knih-k1pl@rka.cz](mailto:knih-k1pl@rka.cz)

## CO W TERENIE

**BYSTRZYCA** – Klub Seniora przy MK PZKO zaprasza na prelekcję pt. „Problematyka zdrowia”, która odbędzie się w środę 3. 11. o godz. 17.00 w Domu PZKO.

**CZ. CIESZYN** – Biblioteka Miejska przy ul. Havlíčka zaprasza na Spotkanie z techniką w środę 3. 11. o godz. 16.00. O swoim hobby – modelarstwie kosmicznym – opowie Piotr Roszak.

▲ Biblioteka Miejska przy ul. Havlíčka zaprasza na prelekcję z cyklu

Podróże bliskie i dalekie w piątek 5. 11. o godz. 17.00. Wrażeniami z pobytu na Wyspach Kanaryjskich podzieli się Darek Jedzok.

▲ Buddyjski Ośrodek Medytacyjny Diamentowej Drogi zaprasza na wykład nauczyciela buddyjskiego Karola Ślęczka pt. „Buddyzm Diamentowej drogi” w środę 3. 11. o godz. 19.00 w Uniwersytecie Śląskim w Cieszynie, ul. Bielska 62, Instytut Sztuki, sala 104.

**BŁĘDOWICE** – Klub Kobiet i Seniora zapraszają na spotkanie 3. 11. o godz. 15.00 do Domu PZKO.

**HAWIERZÓW-MIASTO** – Klub Kobiet zaprasza na spotkanie klubowe 4. 11. o godz. 15.00 do świetlicy przy ul. Matuszka 2.

**MIĘDZYGENERACYJNY UNIWERSYTET REGIONALNY PZKO W RC** – Zaprasza na następne spotkanie w czwartek 4. 11. o godz. 16.00 w auli Polskiego Gimnazjum w Cz. Cieszynie. Prof. zw. dr hab. Ewa Kosowska, temat: „Oblicza patriotyzmu – Spojrzenie przez pryzmat polskiego rozumienia chwały i honoru”.

**KARWINA-FRYSZTAT** – W czwartek 4. 11. od godz. 18.00 Inicja-

tywa Dokołań/Na oścież zaprasza na wystawę fotografii Ota Santariusza z jego podróży po Ameryce Południowej. Spotkanie z fotografem muzycznie urozmaici swoim swingiem czy klasyką Molinband z Cieszyna. Wystawę będzie możliwe odwiedzić do 5. 12. zawsze w godzinach otwarcia w centrum społecznym przy kościele ewangelickim Agape w dni powszednie w godz. 9-12, 16-18.

**WĘDRYŃIA** – MK PZKO zaprasza na spotkanie w Klubie Seniora, które odbędzie się we wtorek 2. 11. o godz. 15.00 w miejscowej Czytelni.

# Bycie laureatem zobowiązuje

W listopadzie mija pół roku od momentu, gdy w ogólnopolskim konkursie dziecięcych pieśni ludowych Zpěváček 2010 trzecie miejsce wyśpiewała sobie Kasia Stonawska z Czeskiego Cieszyna, uczennica PSP w Gnojniku. Konsekwencje tego osiągnięcia, w pozytywnym znaczeniu, młoda śpiewaczka odczuwa do dziś.

Droga do trzeciego miejsca w finale Zpěváčka była długa i skomplikowana. Kasia przebrnęła musiała przez kilka poziomów eliminacji – najpierw szkolny, później powiatowy w Trzyńcu, skąd zdobywca pierwszej nagrody awansował do eliminacji wojewódzkich w Karwinie. Po zwycięstwie na szczeblu wojewódzkim Kasia wzięła udział w ogólnopolskim finale zorganizowanym w maju br. w Wielkich Losinach. Tutaj także na młodych śpiewaków czeka-

ło niemiłosiernie sito. – Pierwszego dnia konkursu spośród wszystkich wykonawców wybrano 20 dzieci, które zaśpiewały w drugim etapie. Z tej 20 wyłoniono finałową 10 i z niej wybrano późniejszych laureatów – objaśnia skomplikowany przebieg zmagania konkursowych Kasia Stonawska. Będąc wówczas uczennicą szóstej klasy zdobyła trzecią nagrodę w kategorii dzieci do lat 15. – To ewenement na skalę państwową, gdyż Kasia jest jeszcze bardzo młodą śpiewaczką i naszą wielką nadzieją na kolejne lata – przyznaje Nadieżda Siedlaczek, nauczycielka wychowania muzycznego w gnojnickiej PSP.

– Dzięki tej nagrodzie zapraszana jestem obecnie na różne koncerty. Dotychczas występowałam trzykrotnie w Pradze, w Domu Armady, w sali kongresowej Top Hotelu oraz

na Owocnym trhu – opowiada Kasia. Wyjazdy te są kilkudniowe, a same występy poprzedzone próbami z zespołami muzycznymi. Młodej artystce wyraźnie nie przeszkadza łączenie śpiewactwa z obowiązkami szkolnymi. – Śpiewam od kiedy pamiętam, w domu z mamą i z tatą, sprawia mi to ogromną radość i przyjemność – przyznaje Kasia.

– Z rozmów z rodzicami Kasi wiem, że poziom koncertów był bardzo wysoki, ich obsada międzynarodowa, Kasia musiała też dużo ćwiczyć i przygotowywać się do występu, jeździła do Brna na próby z Orkiestrą Instrumentów Ludowych Brneńskiego Radia, z którą później występowała w Pradze – mówi Nadieżda Siedlaczek i dodaje, że Kasia Stonawska powinna reprezentować szkołę także w kolejnej edycji Zpěváčka.

# Zaolziacy w Pradze

Wystawę twórczości zaolziańskich artystów w Pradze można z satysfakcją zaszeregować do udanych. Czternastu członków Polskiego Sto-



Fot. RADEK KRYGIEL

*W wernisażu uczestniczyli m.in. (od lewej): Paweł Watach, Monika Miler-ska i Darina Krygiel.*

warzyszenia Artystów Plastyków w RC pokazało 55 prac. Wystawa odbyła się dzięki inicjatywie członkini Klubu Polskiego w Pradze i głównej organizatorce Bibiany Szulc-Ach. Na wernisażu głos zabrał również konsul Wydziału Konsularnego Polski, Krzysztof Górski, a prezes SAP, Darina Krygiel, zaznajomiła obecnych krótko z historią i działalnością Stowarzyszenia.

Zaolziańscy plastycy pokazali w Pradze malarstwo olejne, akwarelowe, rysunek, rzeźby, grafikę warsztatową oraz komputerową i fotografie. Jak wynika z zapisów – wystawa, która zakończyła się w ub. tygodniu, uzyskała wiele przychylnych ocen. W poniedziałek 18. 10. natomiast w innym miejscu w Pałacu Clam -Gallasa (Archiwum Głównego Miasta Pragi) zagajono kolejną wystawę zaolziańskich twórców – Włatra Taszka i jego córki Romany. (o)

# Sztuka przy kawie

Przez najbliższe dwa miesiące w czeskosieczyńskiej kawiarni Johanka, przy ul. Smetany 20, obejrzeć można wystawę obrazów malarza-amatora, Vladislava Hóty z Lesznej Dolnej. W Czeskim Cieszynie wystawia on swoje prace po raz pierwszy.

– Jestem samoukiem, malowa-

niem zająłem się w latach 60. i 70. ubiegłego wieku. Pod koniec lat 70. zainteresowałem się jednak fotografią krajobrazową, jako członek trzynieckiego Fotoklubu prezentowałem swoje zdjęcia na wystawach AMFO we Frydku-Mistku – wspomina Hóta, który do malarstwa powrócił

na emeryturze. Obecnie eksperymentuje z lazurami, jako podkładu używając rysunku piórem.

Ostatnio Vladislav Hóta wystawił w 2009 r. w Muzeum Huty Trzynieckiej i Miasta Trzyńca, gdzie zaprezentował swoje obrazy ze zbioru „Zamki i pałace”. (wib)

# Zabawa po żydowsku

W ramach 10. Festiwalu Teatrów Moraw i Śląska, który rozpoczął się dzisiaj w Czeskim Cieszynie, spektakl „Cymes! Cymes” Jana Szurmieja wystawi jutro o godz. 19.00 Teatr Zagłębia w Sosnowcu. To przedstawienie muzyczne ze światowymi przebojami, w którym kabaret, muzyka, śpiew i taniec przeplatają się

ze skeczami, dowcipami i monologami przepełnionymi żydowskim humorem. To także ponadczasowa opowieść o narodzie wybranym, jego obrzędach, tradycjach, stosunku do drugiego człowieka, wierze i cierpieniu przyprowadzona niewybrednym humorem. Na pewno warto wpaść do Teatru Cieszyńskiego... (kor)



PIŁKARSKI WEEKEND: LIČKA ZDOBYWCA • NA LEŚNEJ SPRAWIEDLIWY REMIS

# Zaolziańskie derby bez bramek

I LIGA

## UJŚCIE N. Ł. - OSTRAWA 0:4

Do przerwy: 0:3. Bramki: 4. Zeher, 20. i 72. Koukal, 28. Frejlach. Ostrawa: Daněk - Řezník, Neuwirth, Bolf, Marek - Lukeš (72. Šenkeřík), Greguš - Varadi, Frejlach (66. Frydrych), Koukal - Zeher (80. Vrtó).

Dla Banika to dopiero pierwsze wyjazdowe zwycięstwo w tym sezonie. Zespół po odwołaniu Miroslava Koubka prowadził tymczasowo dyrektor sportowy Verner Lička. Z trybuny mecz śledził z kolei Karol Marko, który Banik przejmuje w najbliższy poniedziałek. - Najważniejsze, że przełamaliśmy fatalną passę na boiskach rywali. Mam nadzieję, że to zwiastun lepszych czasów - powiedział „Głowski Ludu” Verner Lička.

Lokaty: 1. Pilzno 37, 2. Sparta 28, 3. Olomuniec 25, ... 11. Ostrawa 15 pkt.

II LIGA

## TRZYNIEC - KARWINA 0:0

Trzyniec: Lipčák - Lisický, Hupka, Kudělá, Cihlár - Malř, Hanus (81. Maroši), Rehák, Joukl - Radzinevicius, Doležal (77. Onuchukwu). Karwina: Kafka - Ciku, Hoffmann, Štajer, Knötig - Motyčka - Mihalík, Mišínský, Jursa, Milosavljev (90. Tchuř) - Opic (72. Gottwald, 81. L. Zápotoka).



Litewski napastnik Fotbalu Trzyniec, Tomas Radzinevicius, w pojedynku z karwińskimi obrońcami Motyčky (z lewej) i Štajerem.

FOT. PETR RUBAL

W atrakcyjnych derbach zabrakło tylko bramek. Obie drużyny zagrały bez kilku swoich etatowych piłkarzy. Gospodarzom we znaki dawał się brak napastnika Štyvara (przeziębienie), trener Karwiny Karel Kula z kolei nie mógł skorzystać z gry stopera Homoli. Zespoły wypracowały sobie po kilka niezłych okazji. Po stronie Trzyńca najbliższą bramką był w 46. minucie Radzinevicius - piłka po jego strzale z dystansu zatrzymała się na poprzeczce. Największą szansę Karwiny zmarnował w końcówce meczu Milosavljev - serbski pomocnik presprintował pół boiska, by w finale z halfwoleja trafić w rękawicę bramkarza Lipčáka. - Remis jest chyba zasłużony, nie mam pretensji do moich zawodników - stwierdził na pomocowej prasówce trener Karwiny, Karel Kula. Zadowolony z remisu był także szkoleniowiec Trzyńca, L'ubomír Luhový. - Chcemy grać nowoczesnie, z pressingiem i w ramach możliwości bez stereotypowych wrzutek w pole karne. Piłkarze wywiązali się z naszych zaleceń, zabrakło tylko trochę szczęścia - powiedział nam Luhový.

Lokaty: 1. Dukla 28, 2. Vlašim 27, 3. Jihlava 26, ... 8. Trzyniec 22, 11. Karwina 17 pkt.

JANUSZ BITTMAR

## Trzyniec wrócił na fotel lidera

TIPSPORT EKSTRALIGA

Hokeiści Trzyńca pokonali w 17. kolejce Tipsport Ekstraligi Kladno 3:1 powracając na pierwsze miejsce w tabeli. Dziś podopieczni trenera Pavla Marka zmierzają się w kolejnym wyjazdowym pojedynku ze Spartą Praga.

## KLADNO - TRZYNIEC 1:3

Tercje: 1:1, 0:1, 0:1. Bramki i asysty: 10. Patera (Treille, Toman) - 6. McGregor (Hudec), 30. Hrňa (Krajčec, Polanský), 56. Růžicka (Orsava, Peterek). Trzyniec: Hamerlík - Richter,

Hrabal, Krajčec, Zíb, Lojek, Hudec, P. Hořava - D. Květoň, Peterek, V. Polák - Orsava, M. Růžicka, Kohn - McGregor, Bonk, Varada - Hrňa, Polanský, Adamský.

Stalownicy wywiązali się na lodzie ostatniego zespołu tabeli z roli faworyta. Kladno nie sprzedało jednak tanio skóry i do końca walczyło o korzystny rezultat. Trzyńczanie zagraли świetnie w defensywie. Obronną ręką wyszli nie tylko ze wszystkich stałych fragmentów gry, ale potrafili też uderzyć z kontrataków. W trzeciej tercji Kladno rzuciło

wszystkie siły do ofensywy, zaryzykowało, tracąc z szybkiej akcji z kija Růžicki trzeciego gola. Pod względem taktycznym Trzyniec zaliczył wyśmienite spotkanie. - Kladno postawiło poprzeczkę wysoko, na pewno nie zasługuje na ostatnią pozycję w tabeli - powiedział nam Břetislav Kopřiva, asystent trenera Trzyńca.

W innych meczach 17. kolejki: Witkowiec - K. Wary 2:1 (k), K. Brno - Zlin 4:2, Pardubice - Litwinów 4:3 (d), Pilzno - Liberec 3:2, Ml. Bolesław - Cz. Budziejowice 2:1, Slavia - Sparta 2:1. Lokaty: 1.

Trzyniec 33, 2. Witkowiec 32, 3. Cz. Budziejowice 31 pkt. (jb)



## Futbol w niższych klasach: Slavia prezentuje się coraz lepiej

DYWIZJA

## L. PIOTROWICE OSTRAWA B 0:0

Piotrowice: Sabela - Klimek, Gill, Bernatík, Reichl - Škuta, Bielan, Dittrich, Giňa (85. Czyž) - Lukan (82. Kumpán), Šuster.

Drużyna Lokomotywy z młodym zespołem Banika nie miała łatwej przeprawy. W wyrównanym meczu brylowali bramkarze. Dla Piotrowice to trzeci remis w tym sezonie, tym razem jednak w pełni oddający przebieg spotkania.

## BYSTRZYCA p. HOSTYNEM ORŁOWA 0:0

Orłowa: Szarowski - Skácelík, Hrdina, Bajzath, T. Věčorek - Jatagan-dzidis, Košňovský, Krčmařík, Šebek - Kopel (83. Papuga), Urban.

Slavia pod wodzą trenera Četmíra Kročila jeszcze nie przegrała. Orłowanie pod Hostynem mogli nawet sięgnąć po komplet punktów, ale Kopel w doskonałej pozycji spudłował.

## HAWIERZÓW SZUMPERK 2:3

Do przerwy: 0:1. Bramki: 64. Stebel, 84. Sáblík - 19. i 60. Čemba, 82. Krcho. Hawierzów: Svatoš - Baláz, Sáblík, Suchý, Szkuta - Pristaš (85. Antl), Husárik (85. Schovajsa), Sittek, Stebel - Galajda, Voznica.

Dziewiąta porażka Hawierzowa sygnalizuje, iż z Indianami w tym sezonie coś jest nie tak. Wymieniono trenerów, ale efektu nadal nie widać. Obie drużyny mecz dogrywały w dziesiątkę (czk: 79. Suchý - 42. Szöcs).

Lokaty: 1. Ostrava B 28, 2. Szumperk 23, 3. Opawa B 22, ... 7. Piotrowice 21, 14. Orłowa 12, 15. Hawierzów 10 pkt.

MISTRZOSTWA WOJEWÓDZTWA

## PETRZKOWICE DZIECMOROWICE 0:1

Do przerwy: 0:0. Bramka: 55. Mar-

tinček. Dziecmorowice: Pacanovský - Škulář, Prčík, Hojdysz, Ligocký - Novák - Schimke (90. Mrkva), Úlehla (46. Kratka), Martinček, Maleňák (85. Pastucha) - O. Matušik. Piłkarze w Mistrzostwach Województwa poczuli się niczym w angielskiej Premiership, zaliczając dwa mecze w przeciągu trzech dni. W zaciętym pojedynku w Ostrawie trzy punkty wystrzelił gościom „Baggio” Martinček, pokonując bramkarza z rzutu karnego.

## CZ. CIESZYN BOGUMIN 2:1

Do przerwy: 1:0. Bramki: 27. Przyczko, 87. Ligocki - 55. Gábor. Cz. Cieszyn: Gradek - Vlachovič, Šlavka, Rac, Popelka - Hradečný (46. Bolek), Kantor, Przyczko (75. Pietroszek), Fizek - Šmahaj, Zábělka (20. Ligocki). Bogumin: Šajer - Proks, Košťál, Kornak (82. Benda), Tvrđý - Kubinski, Kempný, Socha, Bayer (63. Ciesarik) - Hanus, Gábor (70. Mooc).

W derbach szczęście uśmiechnęło się do gospodarzy. Piłkarsko lepsze wrażenie sprawiali boguminiacy, ale jak mawiał legendarny angielski napastnik Gary Lineker - futbol to nie łyżwiarstwo figurowe. W drugiej połowie, która należała do gości, cieszyńscy wypracowali sobie minimum okazji. Nawet z niewielu sytuacji zdołali jednak strzelić zwycięskiego gola. - Nie ukrywam, iż piłkarze Bogumina pokazali się z bardzo korzystnej strony i nie zasłużyli na przegraną - powiedział nam trener Cz. Cieszyna, Dalibor Damek.

Lokaty: 1. Krnow 29, ... 4. Cz. Cieszyn 26, 5. Dziecmorowice 26, 14. Bogumin 13 pkt.

I A KLASA

Olbrachcice - Szenow 0:3, Stonawa - Raszkwice 3:1, Bruszperk - Sucha G. 1:2, Herzmanice - Bystrzyca 0:0, St. Miasto - Karwina B 0:2, Vlčovice - Šmiřovice 1:0. Lokaty: 1. Stonawa 25, 2. Szenow 25, 3. Bystrzyca 22, 4. Karwina B 21, ... 7. Šmiřovice 16, 8.

W SKRÓCIE

**II LIGA HOKEJA.** Wyniki: Hawierzów - Nowy Jiczyn 3:1 (1:0, 0:0, 2:1), bramki: 6. Potočný, 50. Prokop, 56. Sztefek - 60. Macháček; Szumperk - Orłowa 5:1 (2:0, 1:1, 2:0), bramki: 11. Sedlák, 18. Novosad, 32. Sedlák, 51. Skoumal, 58. Novosad - 21. Flašar. Lokaty: 1. Szumperk 33, 2. Hawierzów 30, 3. Opawa 27, 4. Orłowa 27 pkt. Jutro: Hawierzów - Wsecin, Uherskie Hradisztsze - Orłowa (18.00).

KOLEJNE ZWYCIĘSTWO

**SLAVII.** W ekstraklasie siatkówki zespół Slavii Hawierzów odniósł kolejne zwycięstwo, tym razem w wyjazdowym spotkaniu z drużyną Aero Odolena Voda. Podopieczni trenera Jaroslava Tomáša zwyciężyli 3:1. W tabeli Hawierzów plasuje się na znakomitej czwartej pozycji. Warto podkreślić, że w tym sezonie rozegrano już osiem kolejek. Pojutrze Slavia zmierzy się przed własną publicznością z zespołem VK Příbram (początek o godz. 18.00).

MŚ W SIATKÓWCE KOBIEC:

**DZIŚ POLSKA - PERU.** Polskie siatkarki jak na razie słabo spisują się w mistrzostwach świata rozgrywanych w Japonii. Biało-czerwone po trzech spotkaniach grupowych mają na koncie tylko jedną wygraną - z Kostaryką 3:0. Dziś o godz. 7.30 Polki zmierzają się na parkiecie w Tokio z reprezentacją Peru.

BORUC Z ŻEWŁAKOWEM

**POZA KADRĄ?** Artur Boruc i Michał Żewłakow nie mogą liczyć w najbliższym czasie na powołania do reprezentacji. Jak informuje „Przeгляд Sportowy” obaj podpadli Franciszkowi Smudzie podczas powrotu kadry z Kanady. W samolocie bowiem zamiast wody mineralnej pili wino. Boruc już po raz kolejny ma problemy z zachowaniem dyscypliny na zgrupowaniu kadry. W 2008 roku upił się wraz z Radosławem Majewskim i Dariuszem Dudką po meczu z Ukrainą we Lwowie.

POLSKI DEBEL NA 4. MIEJSCU.

Mariusz Fyrstenberg i Marcin Matkowski umocnili się na czwartym miejscu w rankingu ATP „Doubles Race” tenisistów. (jb)

Olbrachcice 15, 12. Sucha G. 13 pkt.

I B KLASA

Oldrzychowice - Jabłonków 5:2, Datynie Dolne - Mosty 1:2, Frydek - Mistek B - Cierlicko 5:1, Lutynia Dolna - Gnojnik 4:1, Niebory - Wędrzynia 1:2, Gródek - Dobra 4:0, Nydek - Sedliszce 4:1. Lokaty: 1. Nydek 31, 2. Frydek-Mistek B 26, 3. Lutynia D. 24 pkt.

MP KARWIŃSKIEGO

Inter Piotrowice - Sj Pietwałd 1:1, Bogumin B - Żuków G. 4:2, G. Błędowice - Wierzniowice 3:5, Dąbrowa - F. Orłowa 2:1, Sn Orłowa - ČSAD Hawierzów 0:5, Petřvald - Sj Rychwałd 2:2. Lokaty: 1. Dąbrowa 30, 2. Bogumin B 23, 3. ČSAD Hawierzów 22 pkt.

MP FRYDEK-MISTEK

Piosek - Metyłowice 2:1, Rzepiszcz - Nawsie 1:0, Toszonowice - Frydlant B 1:3. Lokaty: 1. Palkowice 28, ... 5. Piosek 21, 12. Nawsie 13, 13. Toszonowice 4 pkt. (jb)